

# Dossier d'animation catéchétique pour préparer la rencontre avec Mgr Farine et la messe des jeunes du 20 mars 2011

---

Thème : « Qu'est-ce que je peux attendre de Dieu ? <sup>i</sup> »

«*Que ton amour, Seigneur, soit sur nous comme notre espoir est en toi* »  
(Ps 32,22)

<b>Contenu du dossier :</b>	<b>20 mars 2011</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>- Déroulement de la séance de catéchèse</li><li>- Documents pour la séance</li><li>- Pour aller plus loin</li><li>- Formulaire d'inscription pour la journée du 20 mars 2011</li></ul>	<b><u>Textes pour la messe</u></b> Gn 12, 1-4a Ps 32,4.5.18.19.20.22 2 Tim 1, 8-10 Mt 17, 1-9	<b><u>Déroulement de l'animation</u></b> 17h Accueil 17h20 Partage en groupes et table ronde 18h20 Apéro 18h40 Répétition des chants 19h Messe

La séance de catéchèse proposée pour préparer la rencontre du 20 mars est une approche pédagogique en cinq temps d'après : Mireille Prévost, Roland Lacroix, *Qu'est-ce que réussir sa vie? Une nouvelle démarche catéchétique*, "Une question à la foi", L'Atelier, Ivry-sur-Seine, 2007.

---

<sup>i</sup> Ce dossier peut être téléchargé sur [www.pjge.ch/mj](http://www.pjge.ch/mj) ou sur [www.catechese-ge.ch](http://www.catechese-ge.ch)

## Déroulement de la séance de catéchèse

<b>Un temps de réactions spontanées au thème</b>	<b>Déroulement</b>	<b>Matériel</b>
	Lecture du récit de la Transfiguration rédigé à partir des synoptiques	Texte reconstitué à partir des éléments communs aux synoptiques du récit de la Transfiguration p. 4
	Lecture d'image : Différentes représentations de la Transfiguration sont exposées. Les participants sont invités à les observer puis à choisir celle qui leur parle le plus.	Images ( <i>à disposition au COEC</i> ) : – La Transfiguration, un Christ africain – La Transfiguration par Carl - Heinrich Bloch – Fresque de la Transfiguration sur le plafond de l'église de la Sainte-Trinité ; patriarcat orthodoxe serbe – La Transfiguration par Agnès Glitchich – La Transfiguration d'après le manga « le messie »
<b>Discussion à partir de l'amorce</b>	Constitution de petits groupes en fonction des images choisies, partage sur les raisons du choix et discussion à partir de trois questions	Questions pour l'échange en groupe ( <i>remplir le tableau p.3</i> ) – « Qu'est-ce qui est particulièrement mis en évidence sur l'image ? » – « Qu'y a-t-il dans le texte que je ne vois pas sur l'image ? » – « Qu'y a-t-il sur l'image qui va au-delà de ce que je trouve dans le texte ? »
<b>Faire résonner le thème avec la Parole de Dieu</b>	<b>Proposition A :</b> Approche des spécificités du texte de Matthieu	Chaque groupe reçoit Mt 17, 1-9 et après l'avoir lu, essaie d'établir une comparaison avec le texte Mise en commun. <i>Les animateurs peuvent s'appuyer sur le document « spécificités de Matthieu » p. 8</i>
	<b>Proposition B :</b> Approche des thèmes bibliques	Approfondir la lecture d'image en observant comment sont traités les thèmes bibliques suivants : nuée – ombre – lumière – montagne – crainte Lire Matthieu 17, 1-9 <i>Les animateurs peuvent s'appuyer sur le document « petit lexique de vocabulaire biblique » p. 5</i>
<b>Mesurer le déplacement opéré</b>	Inviter les participants à répondre à deux questions : – « Qu'est-ce que j'ai découvert de Jésus à travers ce récit ? » – « Qu'est-ce que ces découvertes modifient dans ce que j'attends de Dieu ? »	
	Lire la méditation p. 6	
<b>Temps de célébration</b>	Lecture de Matthieu 17, 1-9 Chant « Mon Dieu, je m'abandonne à toi » ou « Notre âme attend le Seigneur » Transmission de la lumière : chaque participant reçoit une bougie et la flamme se transmet pendant le chant	
	Bénédictio	

## Documents pour la séance de catéchèse

### Tableau pour la lecture d'images

Lecture d'image <u>Récit de la Transfiguration</u>		
Image choisie :		
Quels éléments du texte sont particulièrement mis en évidence sur l'image ?	Qu'y a-t-il dans le texte que je ne trouve pas sur l'image ?	Qu'y a-t-il sur l'image qui va au-delà de ce que je trouve dans le texte ?

### Eléments communs aux synoptiques du récit de la Transfiguration

#### **Mt 17, 1-9 / Mc 9, 2-10 / Lc 9, 28-36**

- a. Jésus prend à part Pierre et Jacques et Jean
- b. ...<sup>ii</sup> sur (*sur / il gravit*)<sup>iii</sup> une montagne.
- c. ... ses vêtements (*ses vêtements / son vêtement*)...
- d. ... Moïse et Elie s'entretenant avec lui. (*Elie avec Moïse. Et ils s'entretenaient avec Jésus / s'entretenaient avec lui. C'étaient Moïse et Elie*)
- e. ... Pierre dit à Jésus :
- f. « Seigneur (*Rabbi / Maître*), il est bon pour nous d'être ici.
- g. ... je ferai (*faisons*) trois tentes, une pour toi, et une pour Moïse, et une pour Elie.
- h. Voici qu'une nuée... les couvrit de son ombre (*survint une nuée les couvrant de son ombre / survint une nuée*)
- i. ... une voix ... de la nuée :
- j. « Celui-ci est mon Fils...
- k. ...Ecoutez-le ! »
- l. ... Et ils furent saisis d'une grande crainte<sup>iv</sup>
- m. ... Jésus... seul
- n. ... à personne<sup>v</sup>...

<sup>ii</sup> Les points de suspension signalent que dans chaque évangile il y a autre chose à cet endroit.

<sup>iii</sup> Les mots sont ceux de Matthieu. Entre parenthèse, les mots sont, dans l'ordre, ceux de Marc et de Luc. Comme la formulation différente ne modifie pas le sens du texte, nous les avons considérés comme faisant partie du texte commun.

<sup>iv</sup> Cette phrase est après le point d dans Marc et après le point h dans Luc.

<sup>v</sup> Il y a une consigne de secret exprimée chaque fois différemment.

## **Texte reconstitué à partir des éléments communs aux synoptiques**

Jésus prend à part Pierre, Jacques et Jean sur une montagne.

Ses vêtements devinrent blancs.

Moïse et Elie s'entretenaient avec lui.

Pierre dit à Jésus : « Seigneur, Il est bon pour nous d'être ici,  
je ferai trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour Elie »

Une nuée les couvrit de son ombre.

Une voix, de la nuée, dit : « Celui-ci est mon Fils. Ecoutez-le ! »

Ils furent saisis d'une grande crainte.

Jésus se trouva seul.

Jésus leur défendit d'en parler à personne.

### **Matthieu 17, 1-9**

01 Six jours après, Jésus prend avec lui Pierre, Jacques et Jean son frère, et il les emmène à l'écart, sur une haute montagne.

02 Il fut transfiguré devant eux ; son visage devint brillant comme le soleil, et ses vêtements, blancs comme la lumière.

03 Voici que leur apparurent Moïse et Élie, qui s'entretenaient avec lui.

04 Pierre alors prit la parole et dit à Jésus : « Seigneur, il est heureux que nous soyons ici ! Si tu le veux, je vais dresser ici trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour Élie. »

05 Il parlait encore, lorsqu'une nuée lumineuse les couvrit de son ombre ; et, de la nuée, une voix disait : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis tout mon amour ; écoutez-le ! »

06 Entendant cela, les disciples tombèrent le visage contre terre et furent saisis d'une grande crainte.

07 Jésus s'approcha, les toucha et leur dit : « Relevez-vous et n'ayez pas peur ! »

08 Levant les yeux, ils ne virent plus que lui, Jésus seul.

09 En descendant de la montagne, Jésus leur donna cet ordre : « Ne parlez de cette vision à personne, avant que le Fils de l'homme soit ressuscité d'entre les morts. »

## **Petit lexique de vocabulaire biblique à propos de la transfiguration**

### ***Nuée***

Dans l'Ancien Testament, « la nuée du Seigneur » est celle de l'Exode, colonne qui représente la présence de Dieu à la tête de son peuple au désert.

Dans le Nouveau Testament, le mot nuée parle de l'apparition de Dieu qui se révèle et se cache à la fois.

### ***Ombre***

Dans l'Ancien Testament, l'ombre est la protection efficace de Dieu (à l'ombre de tes ailes, Ps 17,8).

Dans le Nouveau Testament, l'expression « couvrir de son ombre » parle de l'ombre de Dieu qui assure une intervention favorable lors d'une apparition. L'expression traduit la présence de Dieu et sa fidélité.

### ***Etre transfiguré***

Le verbe grec est celui de la métamorphose, de la transformation. Il est utilisé au passif : ce n'est pas Jésus qui se transfigure lui-même mais il EST transfiguré.

### ***Montagne***

La montagne est le lieu de la révélation de Dieu par excellence. Dans l'évangile de Matthieu, les montagnes de Galilée sont les lieux de la manifestation du Sauveur. Ces montagnes n'ont pas de nom, car le message n'est pas lié à un lieu terrestre précis mais à Jésus lui-même.

### ***Lumière***

Ce thème a une place centrale dans les Ecritures, de la création (Gn 1) à la nouvelle création (Ap 21). Le Christ est révélé comme « lumière du monde ». Sa Transfiguration anticipe sa Résurrection. La lumière qui resplendit sur son visage et ses vêtements révèle quelque chose de la gloire de Dieu et de Dieu lui-même.

### ***Crainte***

Dans la Bible, la crainte n'est pas équivalente à la peur. Elle est identifiée à une attitude religieuse authentique.

Dans l'Ancien testament, la crainte d'Israël devant une manifestation divine du Seigneur a pour cause la majesté du Dieu unique, elle est le réflexe normal des croyants (Moïse au Sinaï ou face au buisson ardent). Quand Dieu se manifeste, il dit : « Ne craignez pas ».

Dans certains textes, la crainte de Dieu suppose celle d'un châtiment, lorsque le peuple de Dieu lui désobéit.

Dans le Nouveau Testament, la crainte laisse place à une disposition intérieure d'amour.

La manifestation de Dieu dans le récit de la transfiguration s'apparente aux théophanies de l'Ancien Testament, il est donc normal que les disciples manifestent de la crainte. Jésus leur dit alors « Soyez sans crainte ! ».

## Méditation

Dieu nous invite tous à une transfiguration, dans le sens de nous montrer tels que nous sommes, en laissant à l'écart les apparences... Et ainsi, en portant l'habit de la transparence, de la nudité, de l'authenticité, du réalisme, de la vérité, le divin-qui est en chacun de nous-devient visible.

Alors, qui ne souhaiterait pas, comme Pierre, planter une tente pour rester au mont Thabor ? Mais il nous faut descendre et être prêts à donner notre vie pour transfigurer le monde !

Pauline Lodder, *L'espérance, une joie avant la joie*. Edimurtra, Barcelone, 2004.

## Prières

Seigneur, aide-nous à te trouver dans notre quotidien, dans la banalité de nos jours. Décille notre regard à ta Présence lumineuse, car là demeure la source. Là tout se renouvelle, là nous renaissions à chaque instant, avec Toi, dans cet aujourd'hui qui ne passe pas. Puisse un peu de cette grâce silencieusement sourdre par notre effacement, et ton royaume advenir maintenant ! (p.37)

Tu es, Seigneur, mon espérance. Doucement, tendrement, tu me conduis : en toi, j'ai toute confiance. Quand viennent les peurs, les doutes, tu es là, attentif à mon écoute. A tous ceux qui souffrent et peinent, qui cherchent un sens à leur vie, je voudrais dire, Seigneur : « Allez, n'ayez pas peur, tenez bon, le Dieu tout Puissant d'amour est là. Il apporte la paix, l'espérance d'une vie meilleure ! » (p.26)

*Prier au quotidien*, janvier-février 2077, supplément au n°288 de la revue Initiales

## Pour chanter

**Notre âme attend** (Ps 33, 20-21) 26

The image shows a musical score for the hymn 'Notre âme attend'. It consists of two systems of music. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: 'Notre âme at - tend le Sei - gneur. En lui la joie de no - tre'. The piano accompaniment is in the same key and time, with a simple harmonic accompaniment. The second system continues the vocal line with the lyrics 'cœur.' and 'O', and the piano accompaniment. The score ends with a double bar line and repeat dots.

# Je m'abandonne à toi

P.U.S.H.  
Fabrice Kaspar

Psaume 130 (131)

♩ = 98 (Swing)

*Rém7* *3* *3* *La7* *Fa7* *3* *3*

REFRAIN: Mon Dieu je m'a - ban-donne à toi. Sei - gneur je ne dé-sire que

*Do7* *Solm7* *La7* *3* *3* *Rém7* *Sib7*

toi. Jé - sus tu es tout pour moi. At - ti - re -

*La7* *Fa* *3* *Do7* *3*

moi. 1. Sei - gneur, je n'ai point le coeur fier ni le  
2. Mon âme est en paix et si - lence elle est en

*Solm7* *La7* *Rém7* *3* *Solm7*

re - gard am - bi - tieux. Je ne pour - suis ni grands des -  
moi comme un en - fant, le tout pe - tit con - tre sa

*Do7* *3* *Solm7* *Sib7* *La7*

seins, ni ex - ploits qui me dé - pas - sent. Mon -  
mè - re. J'ai mon es - poir dans le Sei - gneu - r. Mon -

## Pour aller plus loin

### Apport théologique sur les spécificités de Mt 17,1-9

#### **La lumière**

*Mt 17,2 Et son visage devint brillant **comme le soleil** ; or ses vêtements devinrent blancs **comme la lumière***

*Mt 17,5 Et voici qu'une nuée **lumineuse** les couvrit de son ombre*

La lumière est le signe de la GLOIRE.

Dans l'Ancien Testament, la lumière de Dieu est insoutenable

Ainsi Dieu fait reposer sa propre gloire sur Jésus : ceci atteste de sa messianité.

La transfiguration est donc en lien avec le passage qui précède : *le Fils de l'Homme venant dans sa royauté (Mt 16,28)*

Jésus reçoit cette gloire par avance, alors que les justes la recevront plus tard : *les justes resplendiront comme le soleil dans le Royaume de leur Père (Mt 13,43)*

**La transfiguration de Jésus est ainsi une annonce, dans sa vie terrestre, de sa gloire future et de la gloire annoncée pour la fin de temps pour tous les justes dans le Royaume du Père.**

**La transfiguration est l'annonce de la certitude d'un dénouement lumineux et heureux. Elle est une attestation qui doit maintenir l'espérance des chrétiens jusqu'à la venue finale du Christ.**

#### **L'amour entre le Père et le Fils**

*Mat 17,5 Celui-ci est mon Fils, le bien-aimé, en qui j'ai mis tout mon amour*

La transfiguration est le lieu où Jésus reçoit de la part du Père la confirmation de sa mission de Fils bien-aimé.

**Il ne s'agit plus d'écouter des prophètes, Moïse ou Elie, mais Jésus, le Fils aimé du Père, celui qui résume l'amour du Père.**

#### **La dynamique du salut**

*Mat 17, 6-7 Entendant cela, les disciples tombèrent le visage contre terre. Et ils furent saisis d'une grande crainte. Et Jésus s'approcha, les toucha et leur dit : « Relevez-vous et n'ayez pas peur ! Levant les yeux, ils ne virent plus que lui, Jésus, seul.*

Les disciples tombent, Jésus les touche, puis, leur adressant une parole, les relève et ils lèvent les yeux sur lui : **n'y a-t-il pas là une métaphore du salut ?**

#### **Bibliographie**

Collectif, *Cahier Evangile 9*

C.Tassin, *Cahier Evangile 129*

Pierre Bonnard, *Commentaire du Nouveau Testament : l'Evangile selon Saint Matthieu*, Labor et Fides, Genève 1992



## Apport théologique sur quelques mots du psaume 32 (33), 4-5 :

### *Les quatre piliers du trône du Dieu de l'Alliance*

#### 1. Diverses traductions de ces deux versets

##### ***Version liturgique***

Oui, elle est droite la parole du Seigneur ; il est **fidèle** en tout ce qu'il fait.  
Il aime le **bon droit** et la **justice** ; la terre est remplie de son **amour**.

##### ***TOB***

Car la Parole de Seigneur est droite, et toute son oeuvre est **sûre**.  
Il aime la **justice** et l'**équité** ; la terre est remplie de la **fidélité** du Seigneur.

##### ***Traduction rabbinique***

Car droite est la parole de l'Eternel, toute son oeuvre est marquée de **loyauté**.  
Il aime la **justice** et le **bon droit** ; la terre est remplie de la **bonté** de l'Eternel.

##### ***Bible Segond***

Car la parole du Seigneur est droite ; toute son oeuvre s'accomplit avec **constance**.  
Il aime la **justice** et l'**équité** ; la **fidélité** du Seigneur remplit la terre.

##### ***Bible de Jérusalem***

Droite est la parole de Yahvé, et toute son oeuvre est **vérité** ;  
Il chérit la **justice** et le **droit**, de l'**amour** de Yahvé la terre est pleine.

##### ***Traduction littérale***

Car droite est la parole du Seigneur et toute son oeuvre est dans la **fermeté**.  
Il aime la **justice** et le **droit**, la terre est remplie de la **grâce** du Seigneur.

## 2. Quatre mots hébreux et leurs diverses acceptions

### **Quatre attributs divins**

Les quatre mots mis en gras dans les diverses traductions ci-dessus sont quatre qualités que le psalmiste attribue à Dieu et qui représentent les quatre piliers du trône du Seigneur. Ces quatre attributs sont liés à la droiture de la parole du Seigneur. Le mot « parole » en hébreu est en même temps un dire et un agir, un événement.

Les deux mots qui évoquent la justice (*tsedaqah* et *mishpat*) sont les attributs de toute divinité. Ils résument la mission des prophètes. Les deux mots qui évoquent l'amour (*'émûnah* et *héséd*) sont des attitudes spécifiques du Dieu de l'Alliance.

### **אֱמוּנָה *'émûnah* (phonétiquement « émouna »)**

Fidélité, constance, sûreté, fermeté, loyauté, vérité, foi, solidité, confiance.

Dans le vocabulaire hébraïque, ce mot a d'abord représenté la nourrice, c'est-à-dire, la femme qui, sans être mère, prend soin de l'enfant. C'est donc un mot qui exprime le relationnel. Dans ce psaume, ce mot qualifie ce que Dieu fait. Il souligne le caractère durable et solide de l'action de Dieu, c'est pourquoi il peut être traduit par « fidélité ». La traduction par « vérité » est problématique, car la vérité est pour nous une conception intellectuelle, ce qui n'est pas le cas en hébreu. La *'émûnah* divine implique une réponse de la part de l'être humain, un engagement qui est exprimé dans la racine même du mot hébreu *'mn* qui a forgé « amen », vocable utilisé pour dire « oui, vraiment ». Lorsqu'il est ainsi attribué aux hommes, ce mot est souvent traduit par « foi », car se fonder sur la solidité, c'est être fiable et digne de foi.

### **צְדָקָה *tsedaqah***

Justice, bon droit.

Le sens hébraïque profond vient d'une action, d'un mouvement, d'une relation qui est juste, vraie, droite et conforme. Ce mot est très souvent mis en parallèle avec *mishpat*.

La *tsedaqah* contient une dimension de salut qui relève et fait vivre. C'est ce sens qui sera utilisé pour dire que Jésus nous a « justifiés ».

Lorsque ce mot est attribué à l'être humain, il s'agit d'une attitude personnelle qui rend possible l'exercice du droit. Il représente une attitude religieuse fondamentale, une adhésion aux promesses de Dieu.

### **מִשְׁפָּט *mishpat* (phonétiquement « michpat »)**

Jugement, droit, justice, acte de juger ou d'être jugé, lieu du jugement (procès, tribunal), résultat du jugement (sentence, règle, loi).

Dans le monde hébreu, ce mot s'applique à la politique, à l'économie et à la justice sociale. Il englobe la solidarité. Ce mot concerne les droits de la personne et les exigences divines. Il est en lien avec la droiture de la parole de Dieu et du cœur des êtres humains.

### **חֶסֶד *héséd* (phonétiquement « réséd »)**

Grâce, amour, bonté, bienveillance, loyauté, miséricorde, charité, sollicitude, fidélité, faveur.

Dans la pensée hébraïque, ce mot n'est pas un sentiment mais un acte, une chose qui est faite. Cet acte fait du bien à ceux qui en sont les bénéficiaires. Il s'agit d'une bonté qui fait des bontés pour quelqu'un. La *héséd* appartient au vocabulaire typique de l'Alliance et des relations qui en découlent, elle est le contenu même de l'Alliance. Elle décrit l'élan initial de Dieu vers l'être humain.

# Formulaire d'inscription pour le 20 mars 2011

*Inscription à la rencontre avec Monseigneur Pierre Farine  
et à la messe des jeunes : 17h-20h*

Nous vous serions reconnaissant de **faire parvenir cette inscription jusqu'au 15 mars** à l'un des animateurs dont vous trouverez les coordonnées en bas de page.

Animateurs du groupe .....

Nombre de participants .....

Age moyen des participants .....

Unité pastorale ou paroisse .....

Coordonnées d'une personne de contact : .....

.....

.....

.....

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.  
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.  
This page will not be added after purchasing Win2PDF.